**Die Ceeefe – Communauté d'Eglises protestantes francophones dans le monde**
(Gemeinschaft der französischsprachigen evangelischen Kirchen in der Welt)
**nimmt zu der aktuellen Frage der Migranten / Flüchtlinge Stellung**
anlässlich der Generalversammlung vom 27. bis 29. August 2015 in Versailles

**Die Evangelische Französich-reformierte Gemeinde in Frankfurt**
**- dieses Jahr Mitglied der Ceeefe geworden - unterstützt diese Initiative**

Die Ceeefe besteht aus 32 frankophonen Mitgliedskirchen, die in Folge der Flucht der französischen Hugenotten oder im Zusammenhang mit der französischen Präsenz in der Welt entstanden sind (*www.eglises-protestantes-francophones.org*).

Die EFRG – selbst in Folge der Flucht enstanden und damals auch Zuflucht vieler Hugenotten – hat im November 2014 beschlossen, der Ceeefe beizutreten, um ihre Verbundenheit mit ihren Wurzeln zu bezeugen und ein Zeichen der Solidarität zu setzen mit anderen Kirchen in Europa und der Welt, die die französische Sprache verbindet.

Dieses Jahr haben die an der Generalversammlung teilnehmenden Delegierten sich mit der sehr aktuellen und brennenden Frage der Migranten / Flüchtlinge beschäftigt, einer Frage, die viele Bürger Europas beschäftigt. Als Vertreter von Kirchen, die sowohl in Ländern des Aufbruchs, des Transits und der Aufnahme präsent sind, wollten die Delegierten eine gemeinsame Position der Solidarität ihrer Kirchen festhalten. Dafür haben sie eine Presseerklärung und einen Gebetsvorschlag verfasst. Die Mitgliedskirchen wurden aufgefordert, diese breit zu verteilen und in Gottesdiensten und anderen Veranstaltung und im Kontakt mit anderen Organisationen und befreundeten Gemeinden einzusetzen.

**La Ceeefe, Communauté d'Eglises protestantes francophones dans le monde a pris position sur la question actuelle des migrants / réfugiés**
à son Assemblée Générale de la à Versailles du 26 au 29 août 2015

**La EFRG, qui a rejoint la Ceeefe cette année, soutient cette initiative**

La Ceeefe regroupe 32 églises francophones issues du Refuge et/ou de la présence Française à l'étranger (*www.eglises-protestantes-francophones.org*).

La EFRG, issue elle-même du Refuge et ayant accueilli de nombreux Huguenots réfugiés, a décidé en novembre 2014, de devenir membre de la Ceeefe afin de réaffirmer son attachement à ses racines et créer ainsi un lien de solidarité avec d'autres Eglises en Europe et dans le Monde qui ont le français en partage.

Cette année, les délégués présents à l'AG de la Ceeefe ont abordé dans leurs échanges la question très actuelle et brûlante des migrants / réfugiés qui préoccupent nos concitoyens d'Europe. Ils ont souhaité marquer la position commune et solidaire sur ce sujet de leurs Eglises qui sont présentes aussi bien dans des pays de départ, d'accueil, ou de transit. Ils ont rédigé un communiqué de presse et une prière que les Eglises membres sont invitées à diffuser largement, à reprendre dans leurs cultes, dans leurs rencontres et dans leurs contacts avec d'autres organismes et paroisses amies.

**Presseerklärung (Übersetzung aus dem Französischen)**

Wir wollen unsere tiefste Betroffenheit ausdrücken angesichts der humanitären Katastrophe, die sich ergibt aus der Migration und Flucht unter unmenschlichen Umständen von Frauen, Kindern und Männern. Wir bezeugen deren dramatische persönliche Geschichten und Schicksale.

Die Erinnerung an die Geschichte unserer kirchlichen Gemeinschaften, die entstanden sind in Folge von Flucht- und Wanderungsbewegungen seit der Zeit der Reformation und die auch heute noch durch wiederholte Migrationsströme geprägt sind, weckt und schärft in uns das Gewissen und bewegt uns zu diesem Aufruf:

- Über die geopolitischen Gründe der Migrationsbewegungen hinaus ist jeder einzelne dieser Migranten eine Bereicherung mit dem, was er als Mensch einbringt in unsere älter werdenden europäischen Gesellschaften, die unter dem demographischen Wandel leiden.

- Wir rufen ins Bewusstsein der Europäer, dass wir in den Ländern Europas durchaus die Möglichkeit haben, noch verstärkter diese Frauen und Männer aufzunehmen.

- Wir rufen jede Bürgerin und jeden Bürger auf zur aktiven Solidarität mit diesen bedürftigsten Schwestern und Brüdern unter unseren Mitmenschen.

- Wir drängen die Regierungen, die in der aktuellen Situation notwendigen Maßnahmen zu ergreifen und unverzüglich die Reisemöglichkeiten zu vereinfachen.

- Wir fordern die Medien auf, in verantwortlicher Weise zu berichten und nicht zusätzliche Ängste unter unseren Mitbürgern zu wecken.

- Wir rufen die Kirchen auf, ihre Berufung der Aufnahme der Unterdrückten wahrzunehmen.

- Wir träumen von einer Welt ohne Grenzen, in der alle Menschen Schwestern und Brüder sind.

Wir wollen unsere Gewissen wachrütteln und einer für den anderen verantwortlich da sein.

Möge Gott uns helfen.

**Communiqué de presse (AG Ceeefe, Versailles, 29 août 2015)**

Nous, membres de la Communauté d'Eglises protestantes francophones dans le monde (CEEEFE), réunis en Assemblée générale à Versailles du 27 au 29 août 2015, tenons à exprimer notre vive et profonde émotion face au désastre humanitaire issu de l'immigration actuelle de femmes, d'enfants et d'hommes aux histoires personnelles dramatiques, dont nous sommes tous témoins.

L'histoire de nos communautés ecclésiales, elles-mêmes issues et toujours composées de vagues migratoires successives depuis la Réforme protestante, éveille nos consciences et nous pousse à lancer cet appel :

- Par-delà les raisons géopolitiques de ces migrations, L'apport humain de chacun de ces migrants est une donnée enrichissante pour nos sociétés européennes vieillissantes et démographiquement en déclin.

- Nous rappelons aux européens que nous avons dans nos pays d'Europe la capacité d'accueillir davantage ces femmes et ces hommes.

- Nous appelons chacune et chacun à la solidarité active avec ces plus démunis de nos frères et sœurs en humanité.

- Nous pressons les gouvernements à prendre la mesure de cette situation et à agir rapidement pour faciliter la circulation des êtres humains.

- Nous demandons aux médias d'être responsables et de ne pas créer plus de craintes dans l'esprit de nos concitoyens.

- Nous appelons les Eglises à remplir leur vocation d'accueil de l'opprimé et de l'exilé.

- Nous rêvons d'un monde sans barrières, où tous les êtres humains sont sœurs et frères.

Réveillons nos consciences, soyons responsables les uns des autres.

Que Dieu nous soit en aide.

**Gebetsvorschlag (Übersetzung aus dem Französischen)**

Herr, unser Gott und unser Vater,

unbekannte Gesichte^^r, Männer, Frauen,

Alte, Junge und Kinder sind heute wieder auf dem Weg ins Exil, werden vertrieben und von Vertrautem getrennt.

Du selbst bist Mensch geworden als der, der keinen Stein hat sein Haupt zu betten, Jesus Christus.

Wir vertrauen Dir diese Menschen, die ihre Bindungen verloren haben, an; wir vertrauen darauf, dass Du jedem Einzelnen von ihnen nah bist.

Du rufst uns auf, willkommen zu heißen, zu teilen und als Geschwister zu leben; diese Ermutigung wollen wir hören und neu verstehen.

Schenke Du uns in unseren Gemeinden die Fähigkeit mitzuleiden, den Mut uns zu entrüsten und die Demut zu handeln.

Amen

**Prière à l'intention des Eglises locales de la Ceeefe et au-delà...**

Seigneur, notre Dieu et notre Père,

Des visages inconnus, des hommes, des femmes,

Des vieux, des jeunes, des enfants reprennent les chemins de l'exil, de la déportation et de l'arrachement.

Toi qui as pris le visage de celui qui n'a pas trouvé une pierre où poser sa tête, Jésus Christ.

Nous te confions ces populations en déshérence, nous avons confiance que tu es avec chacun d'eux.

Nous voulons recevoir, réentendre l'exigence de ton appel d'accueil, de partage et de solidarité.

Crée en nous, au sein de nos communautés, la capacité de s'émouvoir, le courage de l'indignation et l'humilité de l'action.

Amen

Unterzeichnende Kirchen und Organisationen / Eglises signataires :

Communauté protestante de **Berlin**
Communauté protestante de **Bonn-Düsseldorf**
Eglise réformée française de **Copenhague**
Eglise protestante évangélique de **Djibouti**
Eglise réformée française de **Francfort s/Main**
Eglise protestante réformée de **Guadeloupe**
Eglise protestante de **Guyane**
Eglise protestante française en **Israël**
Eglise protestante de **La Réunion**
Eglise protestante française au **Liban**
Eglise protestante française de **Londres**
Eglise protestante du **Luxembourg**
Eglise évangélique au **Maroc**
Eglise protestante réformée de **Martinique**
Eglise protestante internationale de **Mayotte**
Eglise luthérienne francophone de **Moscou**
Eglises wallonnes des **Pays-Bas**
Eglise réformée française de **Stockholm**
Eglise protestante francophone de **Washington DC**

Übersetzung: EFRG Frankfurt (www.efrg.de)
Französischer Originaltext zu entnehmen:
www.eglises-protestantes-francophones.org

Ces texte est disponibles sur la site suivante:
*www.eglises-protestantes-francophones.org*